

# RUGBY CHILE

---



DEL SUDAMERICANO AL 27<sup>º</sup> MUNDIAL JUVENIL

8 AL 17 ABRIL BUCAREST-RUMANIA

FEDERACION DE RUGBY DE CHILE

ES 14

Nestlé<sup>®</sup>

**MILLO**<sup>®</sup>

**te hace grande**



## Editorial

En el año 94 comenzó el Rugby Chileno a vivir un momento histórico en el desarrollo de su vida en el deporte chileno: ganó la Serie B del Campeonato Mundial Juvenil organizado por la FIRA (Federación Internacional de Rugby Amateur), participó en el Sudamericano Juvenil alcanzando un tercer lugar, con resultados estrechos ante Argentina y Uruguay, que retomaron la posibilidad de mantener a nuestro país en una posición de punta como siempre había sido en la última década.

Pero quiero destacar que, a partir de lo logrado, la Federación de Rugby de Chile ha definido la participación anual de nuestro país en el Mundial de la FIRA como permanente y obligatorio, de tal forma de poder trazar un proceso que comienza dos y hasta tres años antes de cada mundial, es así como se inició el proceso de Italia 96 y Mundial (sin sede aún) 97 con un trabajo de casi 100 jóvenes que tienen todo este año 95 para preparar su camino para el próximo abril en Italia.

Es decir, la oferta deportiva fue reconocida por nuestros deportistas y al mismo tiempo, la opinión pública representada por la prensa nos dio el premio al deporte más relevante del año 94, otorgada por el Círculo de Cronistas Deportivos y finalmente, ante la seriedad, planificación, impacto en la juventud, resultados deportivos, los auspiciadores vuelven a estar con nosotros: Coca-Cola, Milo, VTR y Reebok, más uno nuevo, One Way.

Este año comienza a delinearse la actividad de los menores de 21, categoría que necesita un gran desarrollo en nuestro país, hacia allá apunta nuestro trabajo, sin olvidar la participación en el Sudamericano Adulto que se celebra este año con partidos en casa, con Argentina y Uruguay, y en Asunción y Sao Paulo con los locales.

Esto es lo deportivo del año 95, para todo el rugbista chileno y para los que van a Rumania mi deseo más grande, que sea la mejor representación que podamos ofrecer en Europa.

Es el momento que estamos viviendo, y de esa talla es la obligación que nos impone el medio del rugby a los dirigentes y entrenadores, para que demos todo lo mejor de nosotros al servicio de este maravilloso deporte.

**Miguel Angel Mujica B.**  
Presidente FERUCHI

### Directiva FERUCHI

<b>Presidente</b>	Miguel Angel Mujica B.
<b>Vice presidente</b>	Enrique Riofrío B.
<b>Secretario</b>	Mario Torres S.
<b>Tesorero</b>	Julio Calisto H.
<b>Directores</b>	Octavio Bertoni A. Guillermo Cárcamo L. Pablo Rodríguez I.
<b>Gerente Admi.</b>	Clara Valladares de la F.
<b>Secretaria</b>	Oriana Tolosa S.

### Comite Juvenil al Mundial

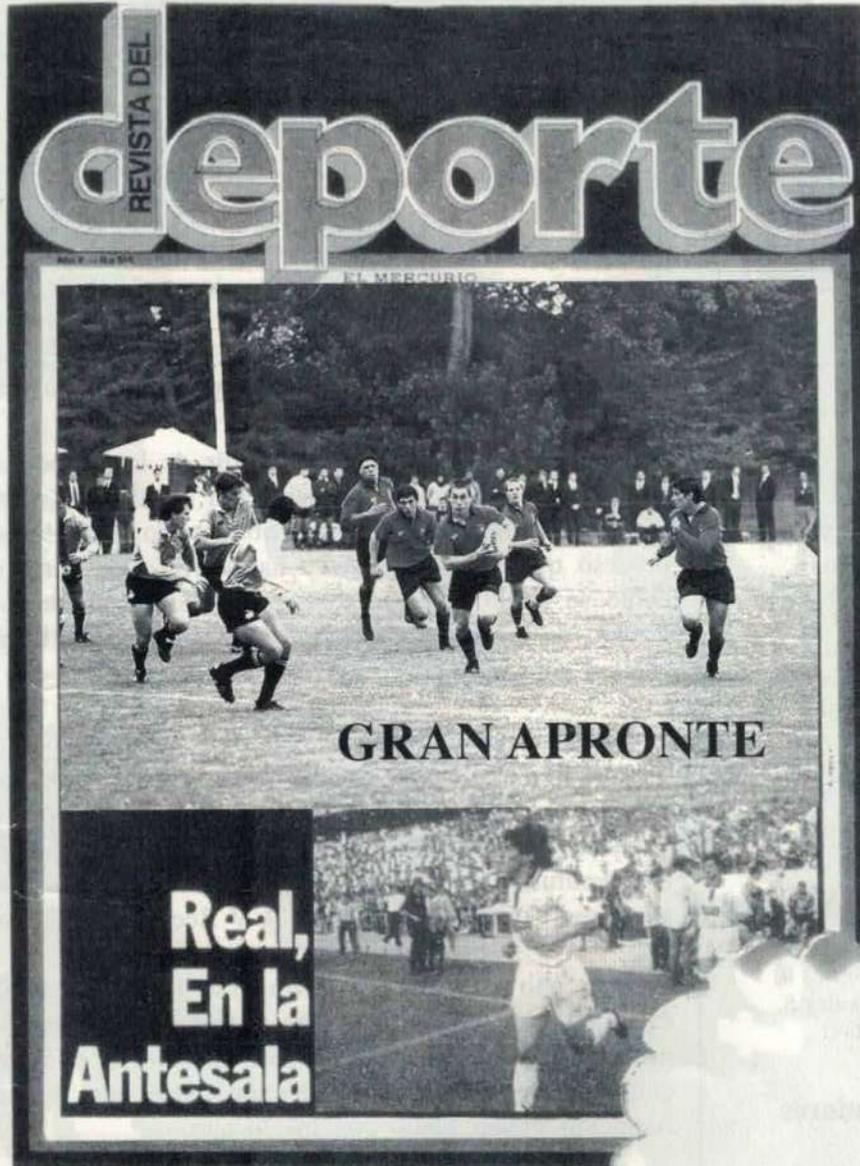
<b>Presidente</b>	John Scott
<b>Manager</b>	Alejandro Alvarez R.
<b>D. Técnicos</b>	Claudio Grossling S. Elías Santillán G.

### Colaboradores Revista

<b>Coordinador</b>	Alejandro Alvarez R.
<b>Diagramación</b>	Trinidad Ainsa O.
<b>Diseño</b>	Edicom
<b>Impresión</b>	El Mercurio



# EL ALIMENTO OFICIAL DE TODOS LOS DEPORTISTAS



Director: [Name]  
 Presidente: [Name]  
 Vicepresidente: [Name]  
 Secretario: [Name]  
 Tesorero: [Name]  
 Director General: [Name]  
 Gerente Administrativo: [Name]  
 Gerente Comercial: [Name]  
 Gerente de Marketing: [Name]  
 Gerente de Operaciones: [Name]  
 Gerente de Recursos Humanos: [Name]  
 Gerente de Tecnología: [Name]  
 Gerente de Logística: [Name]  
 Gerente de Finanzas: [Name]  
 Gerente de Legal: [Name]  
 Gerente de Relaciones Públicas: [Name]  
 Gerente de Comunicación: [Name]  
 Gerente de Seguridad: [Name]  
 Gerente de Mantenimiento: [Name]  
 Gerente de Limpieza: [Name]  
 Gerente de Jardinería: [Name]  
 Gerente de Alimentación: [Name]  
 Gerente de Limpieza: [Name]  
 Gerente de Jardinería: [Name]  
 Gerente de Alimentación: [Name]

## Devórela los lunes



### EL MERCURIO

# Mensaje Presidente Comisión Organizadora



En Bucarest- Rumania, la Selección Juvenil de Rugby de Chile tendrá la oportunidad de colocar a Chile entre los grandes del rugby, es decir, la serie de honor en Italia 1996. Desde su regreso triunfal de Lyon- Francia, el plantel pre-seleccionado no ha dejado de trabajar. El fruto de este trabajo planificado se vio en el Sudamericano Juvenil realizado en Octubre 1994 donde Chile estuvo a punto de vencer a Uruguay e hizo pasar un susto a los Pumas de Argentina. Todo hace preveer que Chile tiene buenas posibilidades en Bucarest y todos tenemos las esperanzas puestas en un nuevo título.

Si bien el mérito en la cancha es de los jugadores y técnicos, también es importante destacar a quienes hacen posible concurrir a estos certámenes, generalmente con costos elevadísimos. En este sentido es mi deber destacar el apoyo nuevamente de COCA-COLA, MILO, VTR Y REEBOK además de todos los "Padrinos" anónimos que nuevamente han colaborado desinteresadamente para apoyar al rugby emergente de Chile. A todos ellos nuestra inmensa gratitud. Del mismo modo, debo hacer mención del apoyo brindado por tantas otras empresas como **ONE WAY, MILLED, SEGUROS U.A.P**, entre otros.

Al igual que el año pasado, nuestro amigo **Jean Pierre Juanchich** ha desarrollado un rol protagónico en la organización y coordinación de los partidos y estadía en Belgica, Francia y Rumania a través de sus excelentes contactos en esas tierras, con especial mención de su colega señor **Thierry Agard** entre otros, a todos ellos les estamos muy agradecidos.

**Digeder** por intermedio de su Director Señor **Julio Ruitor** a materializado el apoyo económico, esto, en reconocimiento al trabajo serio y planificado que se inicio en 1993 y que trajo consigo la obtención de la Copa del Mundo Serie "B" En Lyon Francia 1994. Es de esperar que estos triunfos y aportes, se sigan haciendo realidad en el futuro, en los próximos mundiales y compromisos internacionales, pilares fundamentales para desarrollar nuestro deporte.

Por último debo agradecer a los padres y a los jugdores mismos, más que por el aporte económico que también hacen, por el sacrificio familiar que les a significado todo el proceso de preparción para este Mundial.

Lamentablemente, este año nuevamente no los podre acompañar por razones de trabajo ineludible, sin embargo, estoy confiado que sere recompensado con creces con los buenos resultados, el excelente comportamiento y los recuerdos que quedaran con ustedes.

El programa que se a elaborado es para brindarles un balance positivo, no solo en lo deportivo, también en lo cultural y social. Aprovechenlo y disfrutenlo. Suerte.

**John A.N. Scott**

Presidente

Comisión Juveniles al Mundial

Federación de Rugby de Chile



**Claudio Groosling**  
Entrenador



**Elías Santillan G.**  
Entrenador



**Alejandro Alvarez R.**  
Manager

# Gran océano

Un condominio sobre el mar. Amunátegui 1946 Recreo - Viña del Mar

PROPIETARIO: El Belloto 2000 S.A.

No existe, en toda la costa chilena,  
un condominio con una vista...  
más espectacular!

Vende directamente sus propietarios:

En la obra: Amunátegui 1946 Recreo - Viña del Mar - Fono (032) 660396 Fax: (032) 665889

En Santiago: Pedro de Valdivia 0101 - Fono: 2319975 Fax: 2318237

PERSIANAS  
VENETO



\*Automática con Reductor de peso o con Motoreductores,  
\*Cortinas de Alerce y Totorá, \*Rieles para cortinas,  
\*Minipersianas 25mm (Luxaflex), \*Micropersianas  
16mm y \*Reparaciones y Repuestos en General.

Lord Cochrane 797 Tels. 6718154 - 6984412

COMERCIAL REGINELLA  
Creatividad en Tejido

**PASSAP**  
ELECTRONIC 6000

LA MAQUINA DE TEJER MAS MODERNA DEL MUNDO

Pedro de Valdivia 6080 - Macul, Santiago

## REGLAS

### VARIACIONES DE LAS REGLAS DE JUEGO PARA MENORES DE 19 AÑOS

El internacional Rugby Football Board ha introducido las siguientes variaciones a las Reglas de juego. Estas variaciones se aplican para partidos organizados con 15 jugadores por lado y para jugadores con edad menor a 19 años.

#### Reemplazo y Substitución

Una substitución no es lo mismo que un reemplazo. Un jugador puede ser reemplazado por lesión. A nivel de menores de 19 años, un jugador puede ser substituido por cualquier razón.

**Reemplazo.** Un jugador puede ser reemplazado solamente si está lesionado. Si es reemplazado permanentemente, no puede retornar y jugar en ese partido.

**Substitución.** Hasta tres substituciones se pueden hacer en un partido, por cualquier razón. Un jugador puede ser substituido solamente cuando exista pelota muerta, y con el permiso del árbitro.

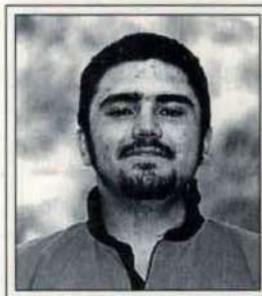
El jugador que ha sido substituido puede reemplazar a un jugador lesionado.



# Selección Juvenil 1995



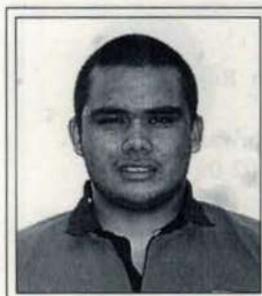
Nombre: Jorge Pollak D.  
Club: U. Católica  
Puesto: Hooker  
Fecha de Nac.: 30-07-76  
Peso: 95Kg.  
Estatura: 1.75 mt.



Nombre: Eduardo Moyano C.  
Club: COBS  
Puesto: Hooker  
Fecha de Nac.: 25-25-76  
Peso: 88 Kg.  
Estatura: 1.77 mt.



Nombre: Rodrigo Lacassie  
Club: S. College  
Puesto: Pilar  
Fecha de Nac.: 10-08-78  
Peso: 93 Kg.  
Estatura: 1.80 mt.



Nombre: Cristobal Arrive  
Club: U. Católica  
Puesto: Pilar  
Fecha de Nac.: 15-07-76  
Peso: 90 Kg.  
Estatura: 1.73 mt.



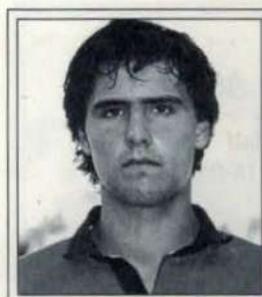
Nombre: Cristian Iga  
Club: S. Frances  
Puesto: Pilar  
Fecha de Nac.: 01-01-78  
Peso: 100 Kg.  
Estatura: 1.90 mt.



Nombre: Sebastián Gajardo O.  
Club: U. Católica  
Puesto: 2 Línea  
Fecha de Nac.: 07-10-76  
Peso: 103 Kg.  
Estatura: 1.89 mt.



Nombre: Francisco Cabrera C.  
Club: O. Boys  
Puesto: 2 Línea  
Fecha de Nac.: 09-05-76  
Peso: 100 Kg.  
Estatura: 1.91mt.



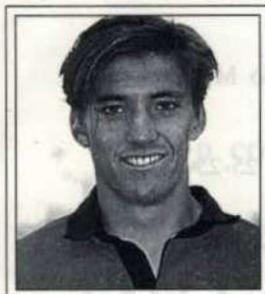
Nombre: Nicolas Mayol A.  
Club: O. Boys  
Puesto: 2 Línea  
Fecha de Nac.: 03-09-76  
Peso: 90 Kg.  
Estatura: 1.90 mt.

## REGLAS

**Reemplazo máximo incluye substituciones.** El número máximo de reemplazos permitido por la Regla incluye cualquier substitución. Este número máximo representa el número total de reemplazos y/o substituciones que un equipo puede hacer en un partido. Por ejemplo, si el número máximo permitido es siete, y un equipo substituye tres jugadores, entonces este equipo puede reemplazar no más que cuatro jugadores en el resto del partido.



# Selección Juvenil 1995



Nombre: Claudio Bennet D.  
Club: S. College  
Puesto: Wing Forward  
Fecha de Nac.: 20-04-76  
Peso: 71 Kg.  
Estatura: 1.87 mt.



Nombre: Juan Castro C.  
Club: Dunalastair  
Puesto: Wing Forward  
Fecha de Nac.: 26-02-77  
Peso: 76 Kg.  
Estatura: 1.83 mt.



Nombre: Horacio Rojas C.  
Club: COBS  
Puesto: Wing Forward  
Fecha de Nac.: 02-09-76  
Peso: 75 Kg.  
Estatura: 1.84 mt.



Nombre: Juan Sultzer P.  
Club: S. Frances  
Puesto: Wing Forward  
Fecha de Nac.: 18-02-77  
Peso: 75 Kg.  
Estatura: 1.78 mt.



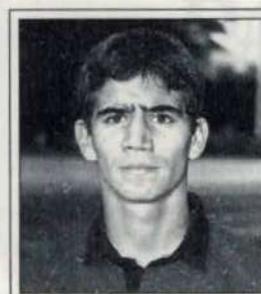
Nombre: Juan Pablo Casas R.  
Club: U. Católica  
Puesto: 3 Línea  
Fecha de Nac.: 29-10-76  
Peso: 92 Kg.  
Estatura: 1.87 mt.



Nombre: Benjamín Holmes Ch.  
Club: U. Católica  
Puesto: 3 Línea  
Fecha de Nac.: 02-05-76  
Peso: 92 Kg.  
Estatura: 1.85 mt.



Nombre: Nicolas Arancibia I.  
Club: U. Católica  
Puesto: Scrum-Half  
Fecha de Nac.: 18-05-77  
Peso: 68 Kg.  
Estatura: 1.70 mt.



Nombre: Manuel Hurtado R.  
Club: O. Boys  
Puesto: Scrum-Half  
Fecha de Nac.: 02-10-76  
Peso: 65 Kg.  
Estatura: 1.70 mt.

## REGLASSCRUM

**No a menos de 5 metros de la línea de ingoal y de la línea lateral.** Un scrum no puede ser formado a menos de 5 metros de la línea ingoal y de la línea lateral. Cuando ocurre una infracción o una detención en el juego a menos de 5 metros de la línea ingoal o de la línea lateral, el scrum será formado a 5 metros de esa línea.

**Número de jugadores:** ocho. Un scrum debe tener ocho jugadores de cada equipo. Los ocho jugadores deben permanecer ligados en el scrum hasta que finalice.

Un equipo no podrá formar con más de ocho jugadores en el scrum.

**Sanción:** Free kick.

# Selección Juvenil 1995



Nombre: Cristian Gonzalez S.  
 Club: U. Católica  
 Puesto: Fly-Half  
 Fecha de Nac.: 11-05-76  
 Peso: 75 Kg.  
 Estatura: 1.76mt.



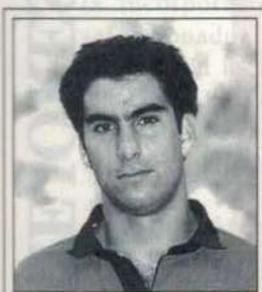
Nombre: Pablo Bogado H.  
 Club: The Grange  
 Puesto: Fly-Half  
 Fecha de Nac.: 25-04-77  
 Peso: 77 Kg.  
 Estatura: 1.80 mt.



Nombre: Evan Epstein A.  
 Club: COBS  
 Puesto: Centro  
 Fecha de Nac.: 09-06-77  
 Peso: 73 Kg.  
 Estatura: 1.73 mt.



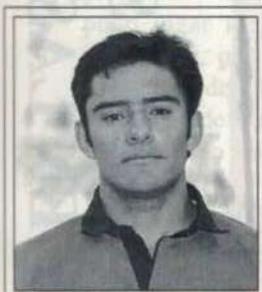
Nombre: Felipe Huete C.  
 Club: O. Boys  
 Puesto: Centro  
 Fecha de Nac.: 30-04-77  
 Peso: 77 Kg.  
 Estatura: 1.92mt.



Nombre: Alejandro Chahud S.  
 Club: O. Boys  
 Puesto: Centro  
 Fecha de Nac.: 07-09-76  
 Peso: 70 Kg.  
 Estatura: 1.70 mt.



Nombre: Sebastián Medina G.  
 Club: S. George  
 Puesto: Wing 3/4  
 Fecha de Nac.: 25-07-76  
 Peso: 70 Kg.  
 Estatura: 1.78 mt.



Nombre: Juan Tolhuijsen G.  
 Club: U. Católica  
 Puesto: Wing 3/4  
 Fecha de Nac.: 03-11-76  
 Peso: 70 Kg.  
 Estatura: 1.68 mt.



Nombre: Cristian Echeverria M.  
 Club: Dunalastair  
 Puesto: Wing 3/4  
 Fecha de Nac.: 02-06-76  
 Peso: 73 Kg.  
 Estatura: 1.76 mt.



Nombre: Felipe Quijada  
 Club: The Grange  
 Puesto: F. Back  
 Fecha de Nac.: 16-12-76  
 Peso: 74 Kg.  
 Estatura: 1.83 mt.



Nombre: Roberto Infante V.  
 Club: S. College  
 Puesto: F. Back  
 Fecha de Nac.: 18-07-77  
 Peso: 84 Kg.  
 Estatura: 1.78 mt.

M.R.

**ONE WAY**

**JEANS & JACKETS**

**MALL ALTO LAS CONDES 3089 TERCER NIVEL  
Y EN LAS MEJORES TIENDAS .**

# Sudamericano 1994

Después del campeonato Mundial de Lyon Francia, y el largo e intenso trabajo de preparación para ganar la serie "B", nos costó mucho reiniciar nuestro trabajo de preparación para el Sudamericano, los problemas en los estudios limitaron la reincorporación de los jugadores a los entrenamientos y a pesar de que la idea era comenzar la preparación lo antes posible, los entrenamientos con plantel completo partieron a principios de Junio.

Trabajando sobre la base de juego del mundial, entrenamos muy duro, de vital importancia fue la incorporación de todos los seleccionados a los planteles adultos con lo que la mayoría de ellos jugó en primera división en sus clubes, esto hizo que llegáramos al Sudamericano con un plantel con experiencia, afiatado y con excelente ritmo de juego, gracias a la exigente temporada que recién terminaba.



Cuatro fueron los partidos preparatorios, donde destacó la selección de Neuquen como un muy buen rival. Comenzamos el Sudamericano confiados de que el equipo tenía buen nivel y que estaba jugando bien, pero las dudas respecto hasta qué nivel podríamos alcanzar especialmente contra Uruguay y Argentina nos preocupaban. Por programación empezamos de más fácil a más difícil, le ganamos en Sao Paulo a Brasil 64-09, en un partido que se pudo jugar mejor, y donde Brasil mostró algunos avances, después vino Paraguay que a mi parecer fue muy importante, por todo lo que habían hecho en los tres últimos mundiales, ganando en dos ocasiones su serie, además la victoria de Chile en el sudamericano 1993, había creado una gran rivalidad, con 40 grados de calor y una humedad de 90% y de visita, Chile volvió a ganar, esta vez 39-15, en un partido que además de una gran alegría, nos dio mucha confianza en que el equipo podía rendir más, esta fue una jornada inolvidable.

En Santiago y a pesar de perder en forma increíble con Uruguay 22-25, se jugó muy bien, superando por largos pasajes a Uruguay, que en el Mundial de Lyon Francia salió quinto en la zona A1.

Todas las expectativas de nuestro rendimiento se ratificaron ante Argentina, partido en que también se niveló y se superó en algunos momentos a este gran adversario. El resultado de 10-24 final nos dejó conformes y creo se pudo haber logrado uno mejor, especialmente por el alto nivel técnico que alcanzamos.

Mantuvimos el tercer lugar en Sudamérica, pero concuerdo con toda la gente que asistió a los partidos, Chile jugó muy bien y quedamos conformes con lo hecho, ratificando que el rugby Chileno va por buen camino, y que todos, clubes, colegios, dirigentes, árbitros y técnicos debemos trabajar muy duro para seguir adelante y así, ojalá, nunca más tener resultados abultados en contra en las competencias internacionales.

**Claudio Grossling S.**  
Entrenador

SEDE AMERICO VESPUCIO

- Ingeniería Comercial
- Ingeniería Civil en Computación e Informática
  - Ingeniería Civil Electrónica
  - Ingeniería Civil Industrial
- Ingeniería de Ejecución en Computación e Informática
  - Ingeniería de Ejecución Electrónica
  - Ingeniería Civil Industrial
- Técnico Superior en Electrónica
- Técnico Superior en Corretaje de Propiedades

SEDE SANTO DOMINGO

- Arquitectura
- Diseño

CAMPUS HUECHURABA

- Agronomía
- Ingeniería Forestal
- Medicina Veterinaria



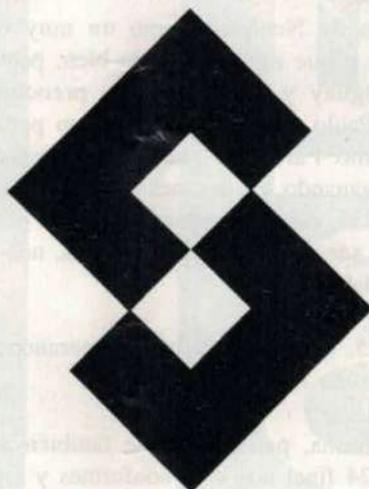
UNIVERSIDAD MAYOR

Construyendo hoy, la  
Universidad del Siglo XXI



INFORMACION Y CONSULTAS

Sede Américo Vespucio: Avda. Américo Vespucio Sur 357 - Las Condes  
Fono 206 6000 - 246 6161 - 228 3313



**SIGRO**

EMPRESA CONSTRUCTORA SIGRO S.A.

Los Leones 668

Fono: 2516868 Fax: 2517308

Santiago de Chile

**REGLASSCRUM**

**Excepción.** Un equipo puede formar con menos de ocho jugadores en un scrum cuando no tiene posibilidad de tener completo el equipo en el terreno de juego, o un jugador es expulsado por juego desleal, o un jugador se lesiona.

**Mínimo de cinco jugadores en el scrum.** Aún cuando permitido esta excepción, cada equipo debe formar un scrum siempre con a lo menos cinco jugadores.

# Premio al Trabajo Serio y Planificado

## Camino a Rumania

Todos los procesos son importantes, más aún cuando las cosas se han hecho con esfuerzo y ahínco. Esa fue mi primera impresión con los resultados de los primeros test arrojados en el mes de Diciembre. Se retomó el programa de entrenamiento en el mes de Enero con doble jornada de trabajo, intensas y largas fueron aquellas mañanas de cross country en los cerros de San Carlos de Apoquindo y los ejercicios de esfuerzo Máximo realizados en el gimnasio Palestra. En las noches, aún cuando el cansancio se hacía notar en cada uno de los jugadores seleccionados, proseguíamos con una intensa actividad de rugby dirigida en una búsqueda de la "Performance" del equipo.

Más de 50 jugadores de diferentes colegios y clubes, cuyas edades fluctúan entre los 17 y 19 años, comenzaron a participar en esta selección con la ilusión de representar a nuestro país en el Mundial de rugby juvenil Fira 1995 a desarrollarse entre 9 y 16 de abril próximo en Rumania. Poco a poco el grupo fue disminuyendo, llegando a ser sólo 26 los seleccionados: responsabilidad, perseverancia, tenacidad, disciplina y compañerismo entre otros fueron las características que seleccionaron a estos jóvenes embajadores de nuestro país.

Esperamos volver a repetir el éxito alcanzado por la selección Juvenil Chilena, que ganó la zona "B" del Mundial Lyon Francia 1994.

**Eliás Santillan**  
Entrenador



### REGLASSCRUM

**Formaciones de scrum cuando un equipo no está completo.** Si un equipo está incompleto, la formación del scrum es como sigue:

Si un equipo tiene un jugador menos, ambos equipos deben tener la formación 3-4 (sin el N° 8).

Si un equipo tiene dos jugadores menos, ambos equipos deben tener la formación 3-2-1 (sin el N° 6 y N° 7).

Si un equipo tiene tres jugadores menos, ambos equipos deben tener la formación 3-2 (solamente la primera y segunda línea).

# Romania

Llegue como turista, saldrá como amigo



Rumania

Una historia legendaria

En Diciembre de 1989, Rumania renació como nación libre. Hoy en día, este país de múltiples facetas, acoge a los turistas para que disfruten de un patrimonio magnífico y variado, herencia de cultura tradicional, con paisajes espléndidos y oportunidades de ocio. Un resurgimiento de esfuerzos y entusiasmo revigorizan las instalaciones turísticas y hacen de este país un destino de vacaciones único en Europa del sur.

El propio nombre de "Rumania" nos recuerda que la antigua Roma ejerció una influencia decisiva en este país donde todavía quedan monumentos de aquella época: fortalezas feudales, monasterios bizantinos "pintados" y casas de aldea adornadas. El Castillo de "Drácula" es tan sólo uno entre centenares de castillos y palacios fascinantes.

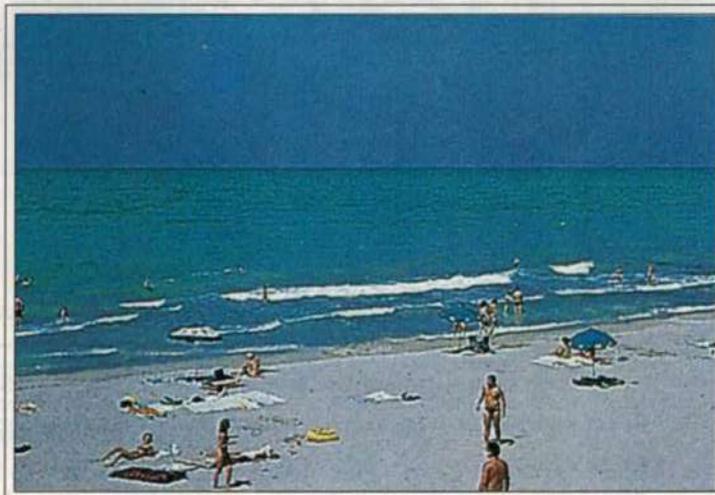
## Mil cosas por ver y por hacer

La variedad de actividades y lugares por visitar es extensa. Se puede esquiar en las estaciones tradicionales o construidas especialmente a no ser que uno prefiera descansar bajo el sol en las playas del Mar Negro, que ofrece lo mismo que el Mediterráneo. Si lo prefiere, puede pasear para admirar la naturaleza, donde corren ríos claros o tomar un barco y navegar en los 5.165 km<sup>2</sup> de las aguas infinitas del Delta Danubio, para observar pelícanos y otras aves únicas entre islas de cañas flotantes. No deje también de admirar la arquitectura, los museos y las galerías de las ciudades.

## Folklore y tradiciones

Las fiestas populares de Transilvania son la expresión auténtica de la cultura local, y no una creación destinada sólo a los turistas. Cuando compre artesanías locales (como tallas de madera o cerámicas) recuerde que son objetos utilitarios y no simples recuerdos. Es importante destacar la cultura rural llena de vitalidad, de la cual durante decenios poco se supo en el exterior.

¡Pero el patrimonio rumano no se limita al arte popular! Bucarest solía llamarse el "Pequeño París del Este", ¡con razón!. Hoy en día, óperas y conciertos de primera categoría, exposiciones artísticas permanentes, tales como la del escultor Brâncusi, bellos museos y galerías son ejemplos de la sensibilidad artística de la nueva Rumania.



# Premio al Trabajo Serio y Planificado

*Premio del Círculo de Periodistas Deportivos  
al proceso "Juveniles al Mundial 1994".*

*Como "La Actividad más Relevante del Deporte".*

Esta nominación otorgada al rugby por el máximo organismo que agrupa a los señores profesionales de los medios de comunicación que cubren el deporte a través de todo Chile, viene a ser el reconocimiento de una ardua labor que se viene desarrollando a partir del 19 de Octubre de 1993, cuando, en mi condición de Presidente de la Comisión Técnica de la Federación de Rugby de Chile y con la colaboración del Sr. Alejandro Alvarez R., Manager de la Selección Juvenil, solicitamos al directorio de la Feruchi, presidido por el Sr. Claudio Cabrera B., la formación de una comisión especial que se dedicara exclusivamente a la planificación y desarrollo de un proceso que denominaríamos "Juveniles al Mundial", y cuyos objetivos fueron, en principio, los siguientes:



1.-Asistir a los Campeonatos Mundiales de Rugby Juvenil que organiza la F.I.R.A. y que en el año 1994 se realizaría en Lyon, Francia.

2.-Interesar a la juventud de nuestro país, motivándola para asistir, todos los años, a estos campeonatos mundiales de rugby juvenil a realizarse en diferentes países del mundo.

3.-Esto traería consigo el despertar del rugby nacional. La masificación del deporte para todos los jóvenes del país.

Y Chile participó por primera vez en un campeonato mundial nivel juvenil, y ganó. Salió campeón de la serie B y fue considerado pro todos los países concurrentes, no sólo el mejor de los 10 países del mundo a nivel juvenil, sino que también, como lo demuestran los videos y revistas que llegaron desde Europa, posterior al certamen, un equipo ejemplar en su presentación y disciplina.

Entendemos y valoramos que fue fundamental para el conocimiento de este hecho inédito por la comunidad, el trabajo realizado por los medios de comunicación. Los deportes se "ganan" los espacios de cobertura y los profesionales de la comunicación masiva reconocieron el trabajo serio y futurista que realizamos como Federación Deportiva.

Ahora, un nuevo plantel concurrirá a Rumania, para participar por segundo año consecutivo en el Mundial de Rugby Junior 95 y esperamos que nuevamente se repita la historia.

Porque en el deporte, lo que cuenta es ganar.

Los triunfos traen consigo muchas cosas: motivación en los cuerpos técnicos, en los jugadores; mayor facilidad en conseguir los recursos necesarios para el desarrollo del deporte, tanto de la empresa privada como del Estado; mayor cobertura de los medios de comunicación, etc.

Y la Selección Juvenil de Chile, en términos técnico-deportivos, viene trabajando en serio desde 1993. Y trabaja para ganar.

Este plantel no ha parado. Sólo hay renovación de algunos jugadores por sus fechas de nacimiento, y los esquemas de juego y técnicas colectivas e individuales han variado sólo para mejorar, con todas las experiencias nuevas alcanzadas por el cuerpo técnico.

Por mi parte hay satisfacción, pero también preocupación.

Satisfacción por lo que se ha logrado hasta ahora. Quisiera tener más espacio para contarles en detalle lo que ha sido todo el primer paso de este proceso. Desde el intento por cambiar la mentalidad de algunos sectores de nuestro deporte, hasta crear una nueva corbata más marketera para la ocasión. Porque algunos sectores siguen pensando que el rugby a nivel juvenil es sólo de "entretención", cuando se ha comprobado que a nivel



mundial, y con las nuevas reglas que rigen para los menores de 19 años (que protegen por sobre todas las cosas la integridad física de los jugadores), el rugby juvenil es de alta competitividad, siempre en el marco del "juego limpio".

Y por este motivo es que el trabajo de nuestros seleccionados no se ha detenido. Porque la única forma de presentar un equipo en las mejores condiciones en una competencia, es trabajando y trabajando en serio.

Ya demostramos los avances de este proceso cuando al margen de haber superado en el mundial a nuestros adversarios y haber logrado el Campeonato Mundial Junior 1994 Serie B, en el Sudamericano juvenil ganamos en muy buena forma a Brasil y Paraguay, y perdimos por estrecho margen con Argentina y Uruguay, en partidos de excelente nivel que obligaron a estos países a reconocer que Chile ha subido su nivel de competencia en el rugby Sub 19. Hay que tener presente que Argentina y Uruguay ocuparon el cuarto y quinto lugar respectivamente en la Serie A del Campeonato Mundial Junior 1994, después de Sud Africa, Italia y Francia.

Y esto fue lo que el Círculo de Periodistas deportivos tomó en cuenta para asignarle al rugby, a los Juveniles del Rugby al Mundial, el "Premio a la actividad deportiva más relevante de 1994".

Ese día 04 de Enero 1995, en el teatro de la Teletón, el premio fue recibido con orgullo, emoción y satisfacción por todos los que de una u otra forma trabajamos y estuvimos más cerca de este primer paso:

los jugadores (todos los nombres?), Grossling, Gili, Alvarez, Scott y el suscrito.

También en este proceso destaco la importancia que tuvo el aplicar una estrategia de marketing, agresiva y planificada, que nos hizo lograr financiar, por medio de la empresa privada, la totalidad del programa que nos propusimos en la Federación de Rugby de Chile. Aprovecho esta tribuna, una vez más, para agradecer a todas las empresas del sector privado que hicieron posible este financiamiento: Coca-Cola, VTR, Milo, Reebok.

Producto de los resultados obtenidos, tanto en lo deportivo como en la difusión de este deporte, se ha creado un clima muy favorable al rugby nacional, que le permite captar recursos del área privada y estatal, con mayor facilidad, para financiar la continuidad del trabajo iniciado.

Y esto, y mucho más, es el trabajo que estamos llevando a cabo para la juventud de nuestro país, y nuestro gran aporte para combatir la drogadicción, brindándoles espacios y ambientes atractivos tangibles de verdadera entretención.

También tengo preocupación.

Preocupación por el problema de las dirigencias, tan enraizadas en nuestro país. Faltan dirigentes idóneos que trabajen por el bien del rugby nacional y dejen de lado los egoísmos e intereses particulares.

Preocupación por la continuidad de los proyectos, que se queden sólo en proyectos sin capitalizar resultados. Es el caso de las divisiones menores, de "una cancha para el rugby" y de tantos otros proyectos.

Preocupación por la carencia de buenos entrenadores y árbitros, pilares fundamentales para el buen desarrollo de este deporte.

Preocupación por la poca expansión del rugby a otras zonas del territorio nacional.

Preocupación por el destino de todos y cada uno de los jugadores que participaron hasta los 19 años en "el proceso" y que, siendo sub 20, quedarían al "garete".

Pues no debemos olvidar que en estos jóvenes se ha hecho un esfuerzo notable de parte de mucha gente y se han invertido importantes sumas de dinero, amén del tiempo que ellos mismos le han dedicado al rugby. Por lo tanto pienso se debe mantener activa una Selección de Rugby de Chile Menores de 21 años, con algunos partidos atractivos durante el año.

En mi despedida, quiero transmitirle al nuevo timonel de la Federación de Rugby de Chile, Sr. Miguel A. Mujica B., los mejores augurios para el desarrollo de una gestión ascendente en beneficio del rugby nacional, y junto a esto, los deseos de una exitosa gira por Europa a la Selección de Rugby Juvenil 1995 que viajará próximamente al Campeonato Mundial Junior en Rumania.

**Ernesto Sirner B.**

### REGLASSCRUM

**Scrum no disputados cuando jugadores adecuados no están disponibles.** Cuando se juega un scrum normal, los jugadores de las tres posiciones de la primera línea y las dos posiciones de la segunda línea deben ser jugadores adecuadamente entrenados para esas posiciones.

Si un equipo no puede poner dichos jugadores adecuadamente entrenados en el terreno de juego porque:

no están disponibles, o un jugador de una de esas cinco posiciones se lesiona y no existe un reemplazo disponible adecuado, o un jugador de una de esas cinco posiciones es expulsado por juego desleal, entonces el árbitro debe ordenar un scrum no disputado (es decir, simulado).

En un scrum no disputado, los equipos no compiten por el balón.

El equipo que pone el balón en juego debe ganarlo. Ningún equipo le está permitido empujar al otro equipo más allá de la marca.



UN REGALO  
DIFERENTE

EL BAZAR DE SAN ANGEL

ARTESANIA MEXICANA

Av. La Dehesa 1789 / Fono-fax: 216 6500 / Lo Barnechea, Santiago  
Atención de Lunes a Domingo

INDUSTRIA METALURGICA.

**Tamegal**

- ◆ GONDOLAS
- ◆ GONDORACK
- ◆ CHECK OUT
- ◆ EXHIBIDORES Y PUNTOS DE VENTAS
- ◆ ESTANTERIAS CAMARAS
- ◆ RIELERAS CAMARAS CARNE
- ◆ CARROS AUTOSERVICIO
- ◆ CARROS DISTRIBUCION Y CARGAS
- ◆ MUEBLES FRUTAS Y VERDURAS
- ◆ CONTAINER STOCK
- ◆ DISEÑO Y DESARROLLO MERCHANDISING
- ◆ SERVICIO POST VENTA



SANTA ROSA 2942 - FONOS: 5516757 - 5518741  
FAX: 5516757 - SANTIAGO

**Juegatela  
por una gran Copa**

**Bravissimo**  
GELATERIA  
*Lo más entretenido*



PROVIDENCIA 1406 • VITACURA 8400 • PASEO AHUMADA 311 • SAN MARTIN 302 VIÑA DEL MAR • ASTORGA 307 RANCAGUA

# TOSHIBA



- La Calidad de la Copiadora Profesional
- La Conveniencia de la Copiadora Personal

## ELCA

Representante exclusivo para Chile,  
de Fotocopiadoras TOSHIBA

CASA MATRIZ: Amunátegui 669, Santiago. FONO: 6952583 FAX: 6983783.  
Mayor informaciones llámenos sin costo al 800204103

# ID

## Ingersoll-Dresser Pump Company

Sistemas de bombeo siempre presentes en la  
Industris de:

- CONSTRUCCION -PROCESO
- AGUA -MINERIA -PAPEL

Worthington - Ingersoll Rand - Jeumont  
Schneider - Pacific y Pleuger

Worthington Ltda., Chile  
Román Díaz 205, Of. 302,  
Providencia - Santiago

Teléfonos: 2361455 -2361414 - 2351010  
Fax: (02) 2351414

# T.R.T

## TODO EN ESTRUCTURAS METALICAS

- \*GALPONES
- \*COBERTIZOS
- \*PIEZAS DE GUARDAR
- \*JUEGOS INFANTILES
- \*PROTECCIONESPISCINAS
- \*PANELES
- \*REJAS
- \*PORTONES
- \*PARRILLAS ASADO
- \*CANASTILLOS BESURA

SERIEDAD - FACILIDADES  
TELEFONO : 2811961

### REGLASSCRUM

**No girar intencionalmente.** Un equipo no puede girar intencionalmente un scrum.

**Sanción:** Free kick.

**Giro no intencional.** Si un scrum se gira no intencionalmente más de 45 grados, el árbitro debe detener el juego y ordenar un nuevo scrum.

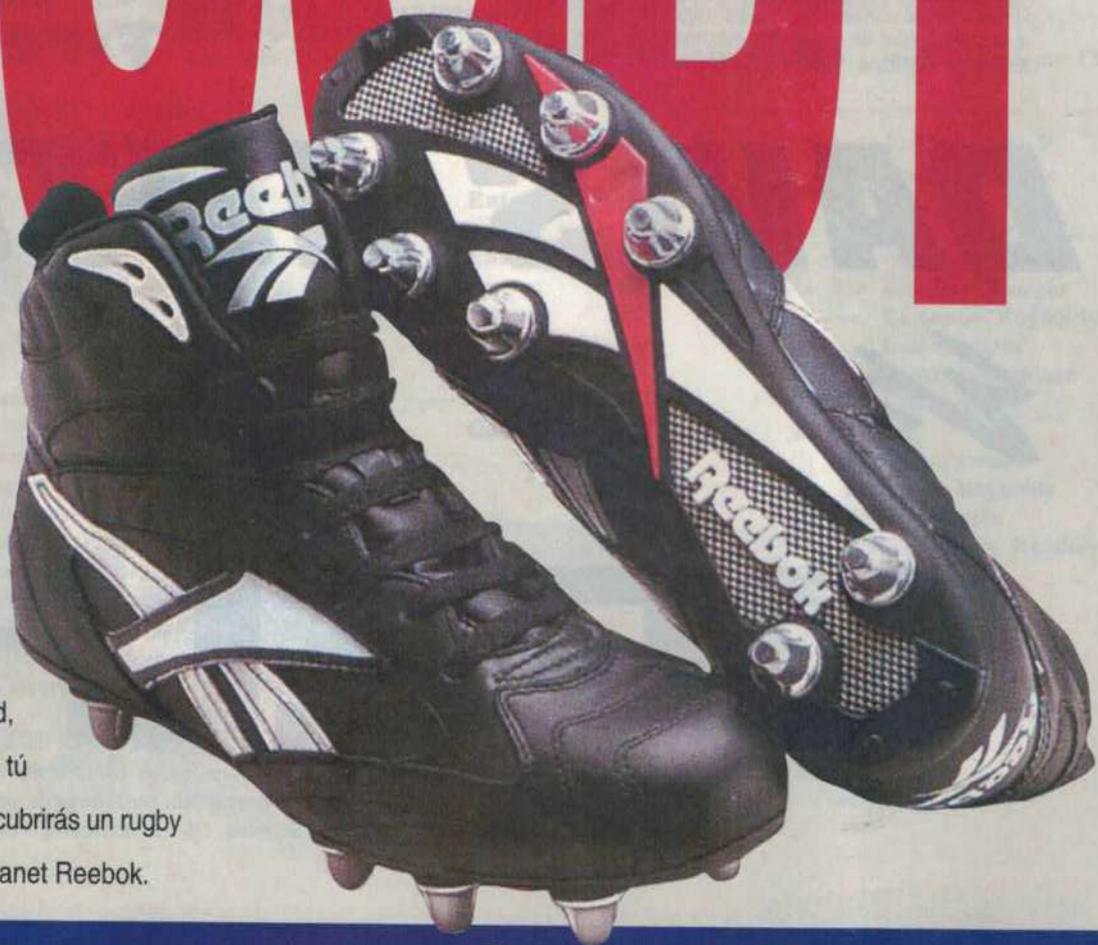
**Empujar máximo 1,5 metros.** Un equipo no puede empujar el scrum más de 1,5 metros hacia la línea ingoal contraria.

**Sanción:** Free kick.

  
**PLANET  
REEBOK**

# RUGBY

Para enfrentar el rigor del rugby, Reebok creó un zapato que incorpora toda la tecnología para afrontar un deporte tan duro como éste. En él encontrarás la estabilidad, protección y tracción que tú necesitas. Póntelos y descubrirás un rugby de otro planeta... el de Planet Reebok.



**Reebok**<sup>®</sup>  **TM**



## **VAN POR TODO TERRENO**

El primer radial metálico suave fabricado en Chile

Este neumático le permite tracción en cualquier posición y en todo tipo de condición ambiental. El nuevo radial metálico suave para vans, camionetas y vehículos con tracción a las cuatro ruedas, le otorga rapidez de respuesta, máxima protección y es altamente resistente. Con la avanzada tecnología Firestone, Radial NeCSA Firestone CH-411 para camionetas, vans y 4x4. El radial suave.



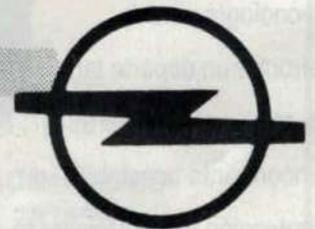
**NECSA**  
Neumáticos de Chile S.A.

**Firestone**

# **DAVIS AUTOS**

*ES*

# **OPEL**



DIEZ DE JULIO 1625 FONOS 6982536 Fax 6989040  
DIECIOCHO 501 ( Esq. Sta. Isabel)



# SELECCIÓN MENORES 17

Agradecemos la valiosa oportunidad que se le ofrece a los encargados del Proceso de Selección M-17 para representar a Chile en el Mundial Junior de la F.I.R.A. a realizarse en Italia en 1996, para dar a conocer su quehacer y programa de trabajo de preparación para dicho evento.

Antes que nada, un poco de historia; este proceso parte en septiembre de 1994 cuando el entonces presidente de la Federación, Sr. Ernesto Sirner B., designa y le encarga al entrenador Sr. Javier Castillo V. que se haga cargo de un trabajo previo de planificación y de selección de un contingente M-17 para que finalmente represente a nuestro país en el Mundial de Italia, y que continúe con el plan de desarrollo del Rugby de Menores iniciado tan brillantemente con el plantel que consiguió el título mundial en Francia 1994 y que sigue ahora con el trabajo para Rumania 1995. Ambos procesos dirigidos por los Srs. Claudio Gossling (entrenador jefe), Alejandro Alvarez (manager), José Gili (entrenador Francia 94) y Elias Santillan (entrenador Rumania 95).

Entre septiembre y diciembre de 1994 se desarrolló un amplio programa de actividades que podemos resumir esencialmente en las siguientes actividades:

1) Reuniones técnicas del Cuerpo Técnico: un total de 12 reuniones ya sea de planificación, organización y evaluación del proceso.

2) Entrenamientos:

Fecha	Asistentes	Lugar
12/10/94	101	S. College
14/10/94	65	S. Français
28/10/94	45	S. Français
04/11/94	30	PWCC
26/11/94	80	Craighouse
05/12/94	32	PWCC

3) Partidos:

Fecha	Adversario	Resultado
15/10/94	Carrasco Polo	10-8 ganado
15/10/94	Régatas de San Nicolas	25-0 ganado
16/10/94	Probables vs Posibles	
29/10/94	Probables vs Posibles	
30/10/94	Estudiantes de Parana	22-24 perdido
05/10/94	Nautico de Necochea	24-14 ganado
26/11/94	Probables vs Posibles	
26/11/94	Probables vs Posibles	
08/11/94	Club Callaquen Los Angeles	67-0 ganado

Evaluación del Proceso M-17 en 1994: Durante y al fin de este microciclo de trabajo (octubre - diciembre) detectamos varias situaciones que determinó un buen diagnóstico de nuestra realidad rugbística y un excelente pie para planificar el 2º. paso de nuestra

tarea que empieza en marzo del 95 y termina con este grupo en el Mundial de Italia en abril de 1996. Entre los antecedentes y situaciones que pudimos constatar están:

- 1) Una excelente respuesta a nuestra convocatoria: 101 jugadores nacidos entre 1979 y 1977, debidamente registrados en una base de datos computacional.
- 2) Grandes cualidades técnicas y de aptitud para el deporte en un 40% del contingente reclutado.
- 3) Anhelo y entusiasmo de los jóvenes por ser tomados en cuenta y darles una instancia seria de mejoramiento de su nivel rugbístico ya que, durante el año, juegan muy poco rugby, tanto los jóvenes pertenecientes a los colegios británicos como los clubes. En efecto, los alumnos de colegios británicos juegan entre 10 a 12 partidos por temporada, entre mayo y agosto, y los segundos tienen escasa actividad por que hay pocos equipos, no hay competencias, etc.
- 4) Por lo tanto, dado y debido a este último punto determinamos, no prescindir de nadie y mantener con todo el contingente, resulten ser seleccionados o no, sesiones técnicas durante 1995 a fin de darles actividad y ofrecerles un apoyo para elevar su nivel rugbístico y efectuarles un seguimiento.

Para 1995 la actividades estarán a cargo del siguiente Cuerpo Técnico:

<b>Jefe Técnico M-17</b>	:	Javier Castillo V.
<b>Secretario Ejecutivo</b>	:	Andrés Herbozo
<b>Entrenadores Titulares</b>	:	Héctor Concha Gonzalo Balbontin
<b>Entrenadores Ayudantes</b>	:	Germán González Rodrigo Venegas Edmundo Reynolds Luis Cáceres
<b>Managers</b>	:	Fernando Herfquez Carlos Risso
<b>Coordinadores Técnicos Regionales</b>	:	
<b>Santiago</b>	:	Enrique Paredes
<b>Valparaíso</b>	:	Edmundo Reynolds
<b>Concepción</b>	:	Pedro Cáceres
<b>Arica</b>	:	Juan Fernando Ramírez

## REGLASSCRUM

**El balón debe ser liberado del scrum.** Un jugador no debe hacer permanecer voluntariamente el balón en el scrum una vez que su equipo haya "hookeado" el balón y lo haya controlado en la base del scrum.

**Sanción:** Free kick.



Federación de Rugby de Chile

## Colo Colo Apoya a su Rama de Rugby

Con gran energía el Club Deportivo Colo Colo está decidido dar un real impulso al deporte nacional, no solamente al football, deporte popular en nuestro país, sino a otras trece disciplinas deportivas.

El vicepresidente de Colo Colo señor Sergio Rider, encargado de llevar adelante este ambicioso plan a través de los RUCAGOL (Complejo Mini Deportivo), instituciones que se crearán a través del país. Se formarán ramas y escuelas de deporte, para la cual se cuenta con más de cientoveinte profesores de educación física y técnicos. Esta genial iniciativa estará patrocinada por Colo Colo y empresas privadas.

A través de estos RUCAGOL se llevarán a efecto competencias regionales, de modo poder seleccionar talentos deportivos, estos muchachos serán traídos a la capital donde se establecerá un centro Poli deportivo, en el cual se le otorgarán facilidades de estudio al deportista y lugar de entrenamiento, además de apoyo y supervisión con médicos deportólogos, etc...

Entre estas actividades deportivas el Club Colo Colo espera masificar el Rugby, para lo cual cuenta con el entrenador nacional Elías Santillan G. De esta manera se espera acortar la distancia con los trasandinos, deporte que se a ido masificando en Argentina contando con miles de jugadores.

Como todo deporte y en especial el Rugby, es importante que se practiquen desde niño para que de ese modo se comprenda el espíritu del juego y además se desarrollen las habilidades necesarias para su buen desempeño.

Es por eso que Colo Colo está empeñado en desarrollar escuelas de Rugby a través de todo el país y de esta form empezar muy pronto a tener equipos, no sólo para participar en primera división, sin que también en las distintas categorías y así poder aportar jugadores en la selección nacional.

## EL MEJOR LOOK BEEPER MOTOROLA NUMERICO



- Precio  
\$ 60.415 + iva
- Servicio Local  
\$ 5.833 + iva
- Habilitación Gratis
- 20% descuento para socios del club

**RESPALDO CELULAR**  
**RESPALDO CELULAR**  
**RESPALDO CELULAR**  
**RESPALDO CELULAR**

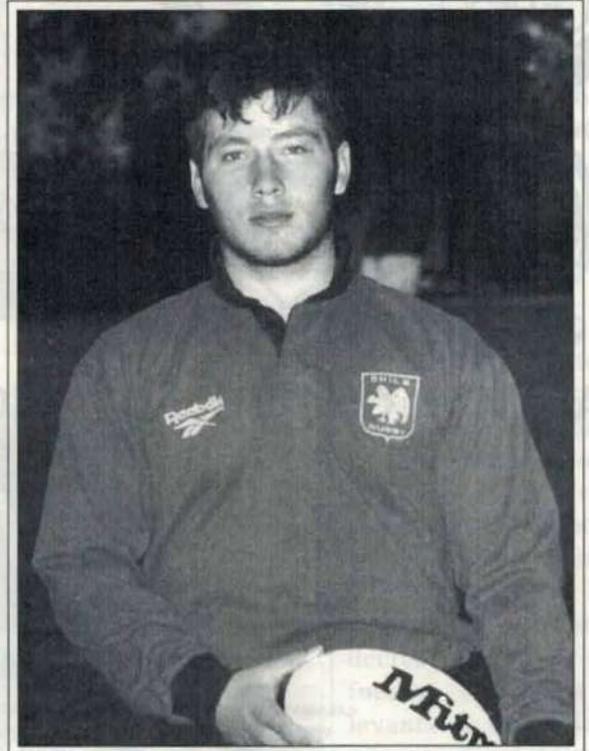
Servicell Av. Francisco Bilbao 2185 Fono (56-2) 2238684 - 2238742 - 2239134 Fax (56-2) 2043150 Santiago - Chile

# Capitán de la Selección

En el Mundial de Lyon-Francia dimos el primer paso, ahora es otra la selección constituida y con el deber de dejar al Rugby Chileno, en lo más alto del deporte mundial.

Nuestra preparación ha sido ardua, hemos seguido un patrón de entrenamiento rígido, aún más que el año pasado. Esta nueva generación de seleccionados se ha ido formando de muy buenos elementos, los cuales tienen la fuerza, entereza y experiencia suficiente para enfrentar a cualquier equipo del mundo, ya que por los cuerpos de muchos han pasado Mundiales, sudamericanos y/o partidos internacionales.

Es importante destacar la unión y amistad que hay entre nosotros, fundamental para seguir adelante y encarar a cualquier equipo, ya que no sólo son 15 buenos jugadores los que entran a la cancha a ganar, sino son 26 buenos amigos y una directiva con entrenadores y manager de lujo.



**Jorge Pollak**  
Capitán

## Partidos previos al Mundial Rumania

Jueves	30-03-95	Chile v/s Bélgica	Bruselas	Bélgica
Domingo	02-04-95	Chile v/s Kent Colt	Kent	Inglaterra
Miércoles	05-04-95	Chile v/s Licee Lakanal	Le Touquet	Francia
Viernes	07-04-95	Chile v/s Racing Club France	París	Francia

### REGLASSCRUM

#### OFF-SIDEENELSCRUM

**Los jugadores que forman un scrum deben permanecer ligados a ella.**

Si se desprenden antes que haya finalizado, están off-side.

**Sanción:** Penal.

**Excepción:** Únicamente el jugador N° 8, le está permitido desprenderse y coger el balón que está a sus pies, siempre que sea el último jugador en una formación 3-4-1. Una vez desprendido el scrum ha finalizado.



Federación de Rugby de Chile

**UN MUNDO DE ILUSIONES**



**ARTICULOS PUBLICITARIOS- PREMIACIONES DEPORTIVAS**

**Milled**

*Calidad que se merece*

CASA MATRIZ CHACABUCO 40 FONDO: 6814043 FAX: 6815766 SANTIAGO CHILE SUCURSALES: IQUIQUE FONDO FAX : (57) 442681  
VALPARAISO BLANCO 974 FONDO: (32) 254232 FAX : (32) 231707 CONCEPCION COLO COLO 454 FONDO FAX : (41) 236770  
PUNTA ARENAS JOSE MENENDEZ 102 FONOFAX : (61) 242814

**BARRACA DE FIERRO JUAN EYZAGUIRRE B.**

•CUADRADO•PLANOS•PLANCHAS•REDONDO•PERFILES•ZINC•FIBRAS VIDRIO

AV. AMERICO VESPUCIO 260 (PARADERO 14 VICUÑA MACKENNA)  
TELEFONOS: 281 3539 - 282 0974 FAX: 2820974

**REGLAS**

**JUEGO PELIGROSO**

El equipo que utilice la "cuña volante" o la "carga de caballería" es sancionado por juego peligroso.

**Cuña volante.** Este movimiento normalmente se utiliza cerca de la línea de ingoal contraria cuando el equipo atacante pone el balón en juego, con motivo de un penal o free kick y el propio jugador que lo pone en juego, y otro jugador que recibe un corto pase, y con el impulso avanza hacia la línea de ingoal con sus compañeros ligados a ambos lados de él y en una formación de V o de cuña. Frecuentemente el jugador es ilegalmente protegido por algunos de sus compañeros que se encuentran delante de él. El peligro inherente de esta formación no es tanto para los que inician el movimiento, sino para aquellos que intentan pararlo.

**Carga de caballería.** Normalmente se utiliza cerca de la línea de ingoal contraria cuando el equipo atacante pone el balón en juego con motivo de un penal o free kick. Los jugadores del equipo atacante se colocan en línea, detrás del que pone el balón en juego y separados entre ellos por una distancia de uno o dos metros. A una señal del jugador que pone el balón en juego, comienzan a cargar hacia adelante. Cuando están próximos a este jugador, es puesto el balón en juego y pasado a uno de ellos. El equipo defensor debe permanecer detrás de una línea a 10 metros del punto de la falta o sobre la línea de ingoal (si está más cerca) hasta que el balón sea puesto en juego. El movimiento es pues potencialmente peligroso.

**Sanción:** Penal

Preparado por la Asociación de Arbitros de Rugby de Chile.

## El Viejo Roble

Era a mediados de 1993, cuando a la distancia se proyectaba confeccionar un plantel de élite para disputar la copa mundial del '94 en Lyon, Francia.

Este anhelo abrió las puertas a aquellos jóvenes promesas del Rugby Nacional, para que siendo aún visiblemente más livianos y menos experimentados que lo habitual, se enfrentaran codo a codo con los grandes de esta disciplina.

Así, se comenzaba a abrir un destacado espacio en la historia del deporte nacional y un radical cambio en la vida de nosotros, quienes éramos los protagonistas.

La meta era poder llegar a Francia y necesariamente demostrar nuestro gran nivel alcanzado, ganando el preciado trofeo de Campeones Mundiales de Rugby. Para esto, jornadas de sol a sombra acompañaron nuestros entrenamientos en el verano. Mientras cada gota de sudor significaba un nuevo logro, nuestros familiares, amigos y pololas gozaban de sus merecidas vacaciones. Nosotros, sacrificábamos nuestro tiempo por lo que amábamos; Nuestro Rugby y nuestro país.

Por aquellos días, solos, en medio de un desértico Santiago, una semilla empezaba a germinar una invulnerable amistad; la cual fuera de todos los éxitos deportivos, alcanzados posteriormente, terminaría siendo lo más importante y lo que nuestras mentes jamás podrán olvidar... Un Roble empezó a crecer, a abrirse paso pro el aire y la tierra; sus raíces se afiataban, sus ramas llenaban el espacio y su tronco se robustecía...

Escribir de sentimientos en una revista de rugby no es muy usual, pero creí necesario dar a conocer lo que hay detrás de las miradas rudas, fuertes y agresivas. Que un rugbista no está hecho sólo de músculos, sino que son hombres comunes y corrientes capaces de percibir y expresar emociones como amar y llorar, y por supuesto, tener la posibilidad de hacer grandes amistades.

Precisamente esto fue lo que marcó a la selección ganadora del mundial, porque ya será demasiado difícil olvidar la voz ronca y penetrante del Cacho en sus interminables discursos; muy difícil olvidar aquellos partidos en que nuestra moral decrecía y Coke, sacando fuerzas de flaqueza, nos levantaba, como la madre que anima al hijo tras el fracaso, muy difícil olvidar que aunque Pepe estaba ausente en la gloria, en nuestros corazones él seguía presente; muy difícil



olvidarse de los chilenismos de Lobitos, que sin duda ganaron risas y aprecio por su patriota naturalidad; muy difícil olvidar los pocos, pero fructíferos momentos de esparcimiento que brotaban de la voz alegre y desinhibida de Claudio; muy difícil olvidar la reunión de los peluqueros con los pelados, tras el triunfo; muy difícil olvidar las empanadas de pino frías en el club de exiliados y el desastroso e inaguantable resultado que éstas tuvieron en algunos. Podría seguir escribiendo los recuerdos que quedaron grabados en la retina de todos los que en ese viaje, estuvieron. Pero, es que después de vivir lo vivido las palabras sobran, porque aquel Roble envejeció y ha forjado raíces infinitas... Ahora el viejo Roble es y será eterno.

### Amigos para Siempre

Matías Cartagena V.



# Agradecimientos

La Selección de Rugby juvenil de Chile que se apronta ha participar en el Mundial de Rugby Junior en Rumania, junto a su Cuerpo Técnico, Comisión Organizadora y Federación de Rugby de Chile desean manifestar su reconocimiento a todas aquellas personas que en forma anónima han contribuido a financiar la Gira a Rumania, así como también todas las empresas que una vez más han creído en nuestro proyecto, al invertir en la juventud de nuestro deporte, en especial las siguientes empresas:

## **COCA-COLA EXPORT CORPORATION**

Omar Besoain  
Germán Jara

## **MILO**

Ricardo Goncalve  
Claudio Lizana

## **VRTTELECOMUNICACIONESS.A.**

Mauricio Huidobro  
Denise Dafonseca

## **REEBOK**

Al Cherry  
Roberto Haritzalde

## **ONEWAY**

Claudio Cabrera  
Carlos Dittborn

## **MILED**

Carlos Abraham

## **EL MERCURIOS.A.P.**

Julio Manusevich

## **DROPPROMOCIONES**

Bruno Gattini

## **COMITE OLIMPICO**

Sergio Santander

## **OLD GRAGONIAN CLUB**

Patricio Grove  
Denis Turner

## **CLUB UNIVERSIDAD CATOLICA**

Luis Pizarro

## **P.W.C.C.**

Horacio León

## **SPORTING**

Patricio Guerrero

## **STADE FRANCES**

Enrique Riofrio

## **CLUB SAN BARTOLOME**

Alberto Viada

## **COLEGIO CRAIGHOUSE**

Peter Lacey  
Enrique Aldunate

## **AUDAX ITALIANO**

Raúl Carrasco

## **SPORT MEDICA**

Roberto Infante

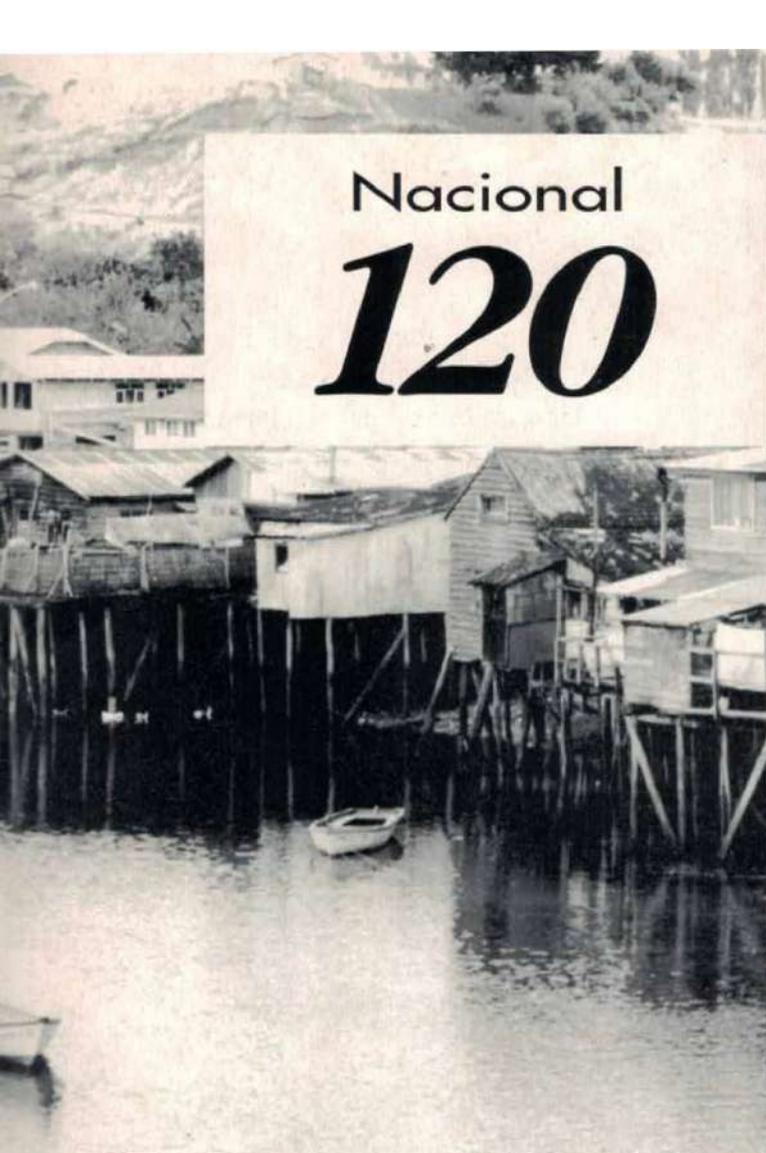
## **DIGEDER**

Julio Riutort

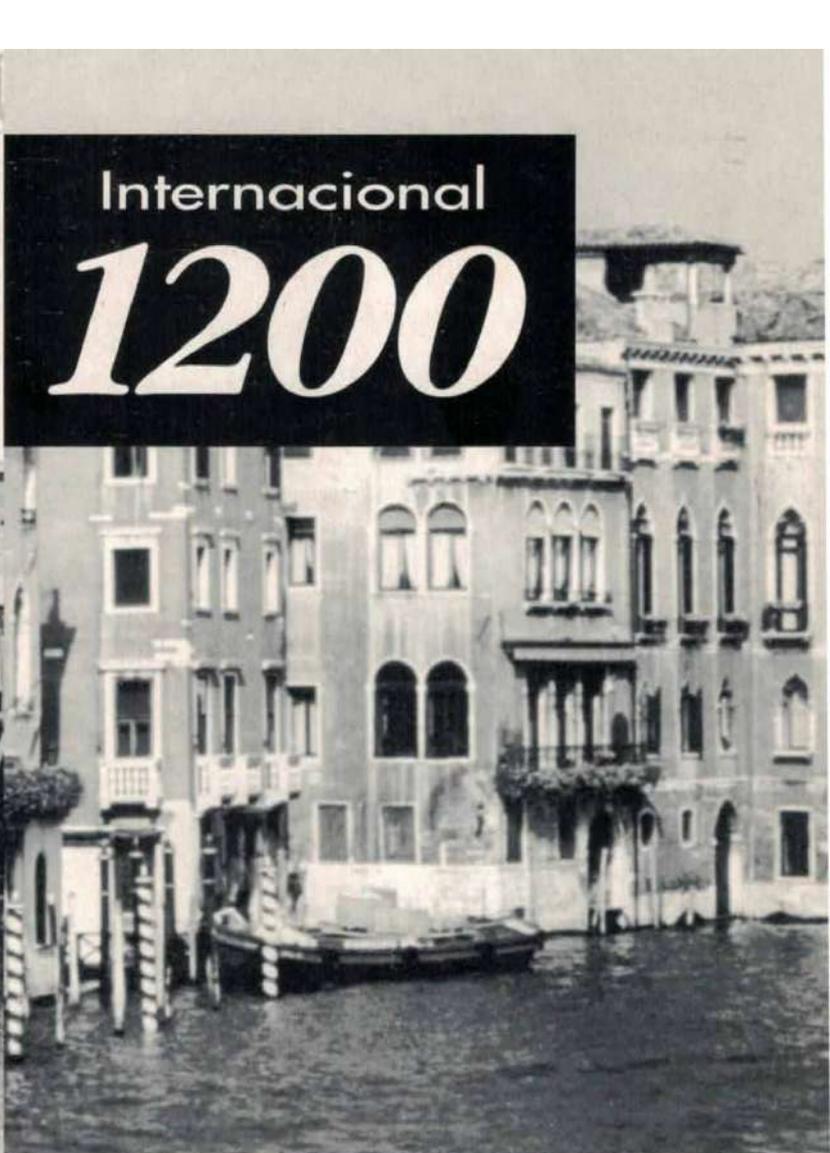
Junto a ustedes se logran estos triunfos



"Muchas Gracias"



Nacional  
**120**



Internacional  
**1200**

+ Código de Ciudad + Número de Teléfono

+ Código de País + Código de Ciudad + Número de Teléfono

## En Larga Distancia, ahora comunicarse cuesta menos.

Si quiere hablar con Castro, Venecia y todo el mundo, no se complique más.

Con VTR es lejos más fácil. Sólo necesita marcar

120 para Larga Distancia Nacional o

1200 para Larga Distancia Internacional.

Así de fácil : sólo **120 Nacional** y **1200 Internacional**.

**VTR**  
COMUNICARSE CUESTA MENOS

*Siempre  
Primera*

